



7 de julio - Manifestación del Orgullo Gay

We are proud: las expresiones en inglés más populares de la comunidad LGTB

Madrid, 3 de julio de 2018 – Todos los idiomas son entes vivos: evolucionan, se adaptan, e incorporan nuevos conceptos para dar cabida a las diferentes realidades sociales. El inglés, por supuesto, también. Es por ello por lo que [ABA English](#), academia de inglés online con millones de alumnos por todo el mundo, con motivo de la celebración del Orgullo Gay quiere aportar su granito de arena para que el idioma no sea una barrera en la comunicación de la diversidad sexual, la tolerancia y la igualdad.



Justo ahora que se está celebrando la **Gay Pride Parade** en muchas ciudades del mundo, uno de los emblemas de este día es la **rainbow flag**. Creada en por el artista y activista Gilbert Baker, la **gay pride flag** o **LGBT pride flag** fue usada por primera durante la *San Francisco Gay Freedom Day Parade* en 1978 y desde entonces no ha dejado de ondear como símbolo del colectivo LGTB.

Utiliza los términos y expresiones adecuados

Lo primero que uno debe conocer si se quiere referir a este colectivo son las siglas anglosajonas correctas, **LGBTQIA**, las cuales engloban *Lesbian* (lesbiana), *Gay* (gay), *Bisexual* (bisexual), *Transgender* (transgénero), *Queer* (excéntrico), *Intersex* (intersexual) y *Asexual* (asexual).

Cuando hablamos sobre esta comunidad en inglés y nuestro nivel del idioma no es el adecuado, lo ideal es prestar atención a los términos usados para evitar ofender la sensibilidad de alguien.

A diferencia de lo que sucede en España, en los países angloparlantes la palabra **homosexual** tiene una connotación negativa. Esto se debe a que, a principios del siglo XX, en Estados Unidos el término fue acuñado para catalogar esta preferencia sexual como un trastorno mental grave, motivo por el cual se debe intentar evitar esta palabra que no resulta ofensiva para los españoles. En cambio, los términos **gay** o **lesbian** no cuentan con connotaciones ni negativas ni sexuales, así que son comúnmente utilizadas y recomendadas por la misma comunidad LGTB.

Salir del armario y otros conceptos destacados

Una celeberrima expresión por su alta implicación emocional como es salir del armario, en inglés se conoce como **coming out (of the closet)**. Este modismo fue empleado por primera vez en 1869 por Karl-Heinrich Ulrichs, pionero del movimiento LGTB, para animar a los homosexuales a revelar su condición y hacer



frente a una sociedad que en aquella época provocaba continuas discriminaciones hacia este colectivo.

Para otras expresiones populares como 'cambiar de acera' se usaría **he/she bats for the other team**, mientras que para referirse a aquellos que tienen buen ojo y detectan rápidamente si una persona es gay, se suele decir que tienen un **gaydar**, un mix entre gay & radar.

Orientación sexual: palabras a evitar

En España no existe debate entre orientación y preferencia sexual, ya que el segundo apenas se utiliza. Sin embargo, en los países de habla inglesa es mejor usar solamente **sexual orientation** Evitando palabras como **homosexuality** (homosexualidad), **lesbianism** (lesbianismo), **heterosexuality** (heterosexualidad) y **bisexuality** (bisexualidad).

Preferencia del término gender frente a sex

En los países anglosajones el término **sex** no se utiliza a no ser que sea para referirse al acto sexual, por lo que es más correcto y apropiado hacer uso de **gender** (género), el cual es mucho más neutral y se refiere a la persona como tal, y no simplemente a su actividad sexual.

Tal llegó a ser la amplitud y variedad de esta 'jerga' que se llegó a instaurar **Polari**, una lengua informal utilizada en la subcultura gay británica, la cual tiene como base en su vocabulario el italiano, al que se le añadieron palabras de otros idiomas y jergas además de palabras del inglés modificadas.

Acerca de ABA English

ABA English es una escuela de inglés online con millones de alumnos en más de 170 países y líder del aprendizaje del inglés digital del inglés en el sur de Europa y Latinoamérica. Se distingue por su método de enseñanza que traslada al entorno digital los principios del aprendizaje natural de la lengua materna, usando cortometrajes de producción propia.

Es una startup reconocida del sector EdTech, que ha recibido el premio a la 'Mejor App Educativa' de Reimagine Education y ha sido destacada por Apple y Google como una de las mejores aplicaciones educativas. Además, desde 2016 es la primera academia plenamente digital autorizada para expedir certificaciones oficiales de Cambridge English. Con sede en Barcelona, su equipo está compuesto por más de 80 profesionales de 20 nacionalidades.

Para más información visite www.abaenglish.com o para móviles: [AppStore](#) o [GooglePlay](#).